

۱ ترجمه کنید.

- إَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ.

۲ ترجمه کنید.

- غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ:

۳ جمله زیر را به فارسی روان ترجمه کنید.

- أَنَا أَحَبُّ بَيْعِ الْكُتُبِ لِأَنَّ الْكُتُبَ كُنُوزٌ.



۴ ماذا تَلْعَبُونَ؟

۵ به فارسی روان ترجمه کنید.

- عِنْدِي أَخْشَابٌ كَثِيرَةٌ فِي الْمَخْزَنِ، رَجَاءُ إِصْنَعِ جِدَارًا خَشْبِيًّا.

۶ با توجه به تصویر پاسخ دهید.



الف) ماذا تَعْمَلُ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟



ب) أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟

۷ ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

الف) سَوْفَ نَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.

۱- در خبرگزاری کار می‌کنم

ب) الْإِيرَانِيُّونَ حَدَّمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا.

۱- ایرانیان به زبان عربی بسیار خدمت کردند.

۲- در آزمایشگاه کار خواهیم کرد

۲- ایرانیان خدمت زیادی به زبان عربی می‌کنند.

درستی یا نادرستی جملات زیر را براساس واقعیت تعیین کند. (۵/۰)
 الف) الْحَدَّادُ يَجْمَعُ الْأَشْجَابَ وَ يَصْنَعُ أَشْيَاءَ خَشَبِيَّةَ.
 ب) عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ سَبْعَةٌ.

گزینه مناسب را انتخاب کنید. (۷۵/۰)
 الف) أَنْتُمْ زُمَلَائُكُمْ فِي الْمَسَافَةِ.
 ب) أَنَا سَوْفَ إِلَى بِلَادِي بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ.
 ج) هَذِهِ الزَّرَافَةُ الْمَاءِ.

(۱) نَصَرْتُمْ
 (۲) نَصَرْنَا
 (۱) فَعَلْتُ
 (۲) أَرَجَعُ
 (۱) تَشْرَبُ
 (۲) شَرِبْتُمْ

کلمات مترادف را با علامت = و متضاد را با علامت $\neq$ معلوم کنید. (۵/۰)
 الف) بَيْعٌ شِرَاءٌ
 ب) وَالِدَةٌ أُمٌّ

جملات زیر را به فارسی ترجمه کنید. (۱)
 الف) الزَّراعةُ عَمَلٌ مَهْمٌ لِيَتَقَدَّمَ الْبِلَادُ.
 ب) درس اليومِ حَوْلَ مهنة المستقبلِ.

کاربرد فعل در کدام گزینه درست نیست؟

۱) الطَّفْلُ حَمَلَ هَذِهِ الْكُتُبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ
 ۲) يَا أَبَا مَرْيَمَ أَتَفْهَمِينَ كَلَامَ الْأَطْفَالِ؟
 ۳) أَنَا أَنْظُرُ إِلَى السَّمَاءِ لِمُشَاهَدَةِ النُّجُومِ
 ۴) يَا حَمِيداً تَبْدَأُ بِجَمْعِ الْمُحْصُولِ غَداً؟

ترجمه (خواهی دانست) در کدام گزینه آمده است؟

۱) سَاعَلَمُ
 ۲) سَتَعْمَلِينَ
 ۳) سَوْفَ تَعْمَلُ
 ۴) سَوْفَ تَعْلَمُ

کدام گزینه از نظر قواعد درست است؟

۱) أَنْتَ خَبَّازٌ أَطْبِخُ الْخُبْزَ
 ۲) أَنْتِ شُرْطِي تَحْفَظُ الْأَمْنَ
 ۳) أَنَا نَجَّارٌ تَصْنَعُ الْكُرْسِيَّ
 ۴) أَنَا مُدَرِّسَةُ الْكِيمِيَاءِ أَشْرَحُ الدَّرْسَ

در کدام گزینه هر دو واژه درست معنا شده است؟

۱) سَنَذْهَبُ: خواهیم رفت - وَحَدَكْ: به تنهایی تو
 ۲) نَشْرَه: انتشارش - رَفَعْتُ: بالا رفتی
 ۳) حَقِيبَتُكَ: باغ تو - بِرَايِكَ: برایت
 ۴) تَزْرَعُ: می‌کارد - وَجَع: درد

ترجمه افعال (تَلْعَبِينَ - سَيَّأَتِي - مَا سَمَحُوا - رَجَعْتُما) به ترتیب در کدام گزینه آمده است؟

۱) بازی می‌کند - خواهی آمد - اجازه ندادیم - بازگشتند
 ۲) بازی کنی - خواهد آمد - اجازه ندادید - بازگشتند
 ۳) بازی می‌کنی - خواهد آمد - اجازه ندادند - بازگشتید
 ۴) بازی می‌کند - خواهی آمد - اجازه ندادند - بازگشتید

کدام عبارت صحیح است؟

۱) أَنَا سَأَخْضُدُ الزَّرْعَ قَبْلَ أُسْبُوعٍ.
 ۲) يَا أُخْتِي تَطْبُخِينَ طَعَاماً الْيَوْمَ.
 ۳) أَنْتِ سَتَصْنَعُ الْأَبْوَابَ.
 ۴) أَنَا حَكَمْتُ النَّاسَ غَدًا.



۱) مَا مِهْنَتُكَ؟ - أَنَا طَبِيبٌ.

۲) مَاذَا تَفْعَلُ؟ - أَنَا أَفْحَصُ الْمَرْضَى.

۳) أَيْ أَمْرَاضٍ يَفْحَصُ هَذَا الطَّبِيبُ؟ - أَمْرَاضَ الْغُيُوبِ.

۴) مَنْ هُوَ؟ - هُوَ مُمَرِّضٌ يَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

۱۹) ترجمه فعل «سَأَلْتُهُمَا» در کدام گزینه آمده است؟

۱) از آن‌ها پرسیدم. ۲) سپس از آن‌ها می‌پرسم. ۳) از آن‌ها باید بپرسم. ۴) از آن‌ها خواهم پرسید.

۲۰) کدام کلمه مشخص شده، درست ترجمه شده است؟

۱) أَنَا سَأَفْحَصُ الْمَرْضَى كُلَّ يَوْمٍ. (معاینه می‌کنم)

۲) الزَّرَاعَةُ عَمَلٌ مُهِمٌّ لِنَقْدُمِ الْبِلَادِ. (پیشرفت)

۳) وَالذِّكَا فِي مُهِمَّةٍ إِدَارِيَّةٍ. (شغل اداری)

۴) أُولَئِكَ الرِّجَالُ، وَجَدُوا مَفَاتِيحَهُمْ. (کلیدشان)

۲۱) ترجمه درست کدام است؟

«سَوْفَ يَصْنَعُ الْحَدَّادُ خُسَامًا قَاطِعًا لِذَلِكَ اللَّاعِبِ الْمَمْتَازِ فِي الرِّيَاضَةِ.» آهنگر

۱) خواهد توانست که برای آن بازیکن برجسته در حرفه ورزش یک شمشیر بلند بسازد.

۲) برای این بازیکن موفق در ورزش یک شمشیر بازی ویژه خواهد ساخت.

۳) می‌خواست یک شمشیر تیز برای آن بازیکن در ورزش برتر بسازد.

۴) شمشیری بُرنده برای آن بازیکن برجسته در ورزش، خواهد ساخت.

۲۲) کدام فعل خالی را پر می‌کند؟

«أَنْتِ عَلَى الْأَرْضِ وَ وَالذِّكَا عَلَى الْكُرْسِيِّ.»

۱) تَجَلَّسَ - تَجَلَّسَ ۲) تَجَلَّسَ - تَجَلَّسَ ۳) تَجَلَّسَ - تَجَلَّسَ ۴) تَجَلَّسَ - تَجَلَّسَ

۲۳) کلمه ناهماهنگ را مشخص کنید.

۱) مِصْبَاح ۲) مُمَرِّض ۳) خِلْوَانِي ۴) شُرْطَى

۲۴) کدام فعل با کلمات داده شده ارتباط معنایی دارد؟

«طَبِيبٌ، مَرِيضٌ، مُمَرِّضٌ»

۱) قَرَأَ ۲) نَظَرَ ۳) أَخَذَ ۴) فَحَصَ

۲۵) کدام گزینه می‌تواند جمله زیر را کامل کند؟

«أَنَا سَأَصْنَعُ جَوَّالًا.»

۱) خِلْوَانِي ۲) نَجَّارٌ ۳) مُخْتَرَعٌ ۴) مُدَرِّسٌ

کدام گزینه نمی‌تواند در جای خالی عبارت مقابل قرار بگیرد؟ «قال لي أبي: الدين و البلاد في المستقبل إن شاء الله.»

۴ تَنْصُرُ

۳ سَتَنْصُرُ

۲ تَنْصُرِينَ

۱ نَصَرْتُ

مفهوم کدام گزینه با عبارت «غايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ» متناسب نیست؟

۱ زیبا ننماید سرو اندر نظر عقلش / آن کش نظری باشد با قامت زیبایی

۲ به جهل خویش بکن اعتراف و دانا باش / که افتخار به دانش، دلیل نادانی است

۳ آن کس که نداند و بداند که نداند / لنگان خرک خویش به منزل برساند

۴ تا بدان جا رسید دانش من / که بدانم همی که نادانم

ترجمه‌ی چند واژه از واژگان «آخِر، أَحَبُّ، خُلُوَائِي، بَلَدٌ، خَامِسَةُ، رَسَائِلُ، فَخَصَّ، كُرَّةٌ، مُمَرِّضٌ: نَوَافِذُ» به صورت صحیح نوشته شده است؟ (به ترتیب معنی نشده است.)

«کشور، پنجم، نامه، پایان، دوست دارم، شیرینی‌فروش، پرستار، پنجره‌ها، فوتبال، درمان‌کرد»

۴ ۶

۳ ۵

۲ ۴

۱ ۳

متن زیر را با دقت بخوانید و با توجه به آن به دو سؤال بعدی پاسخ دهید.

«إِسْمٌ وَلَدِي «فرهاد»، هُوَ تَلْمِيزٌ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ. يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا وَ يَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ سَبْعِ سَاعَاتٍ. يَقْرَأُ دُرُوسَهُ كُلَّ يَوْمٍ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ سَالَتْهُ: «مَا هُوَ هَدَفُكَ مِنْ اِنتِخَابِ الشُّغْلِ؟» قَالَ: «خِدْمَةُ النَّاسِ». لِأَنَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَصِيرَ مَمْرُضًا فِي الْمُسْتَقْبَلِ وَ هَذِهِ الْمِهْنَةُ عَمَلٌ مُهِمٌّ لَتَقْدُمِ الْبِلَادُ.»

کدام گزینه برای پر کردن جای خالی عبارت زیر مناسب است؟

مَتَى يَرْجِعُ «فرهاد» مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى الْبَيْتِ؟ يَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ

۲ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظَّهْرِ

۱ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا

۴ بَعْدَ السَّاعَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةِ بِقَلِيلٍ

۳ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ مَسَاءً

با توجه به متن، کدام گزینه نادرست است؟

۲ كَانَ هَدَفُ «فرهاد» مِنْ اِنتِخَابِ الْمِهْنَةِ تَعْلِيمِ الطُّلَّابِ.

۱ «فرهاد» طَالِبٌ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ.

۴ يَقْرَأُ «فرهاد» دُرُوسَهُ كُلَّ يَوْمٍ.

۳ سَيَصِيرُ «فرهاد» مَمْرُضًا فِي الْمُسْتَقْبَلِ.

۱ - برایم یادی خوب در میان آیندگان قرار ده.

۲ - نهایت (پایان) عقل اعتراف به نادانی است.

۳ - من کتاب فروشی را دوست دارم، زیرا کتاب‌ها گنج‌هایی هستند.

۴ كُرَةُ الْقَدَم

۵ - چوب‌های بسیاری در انبار است. لطفاً دیواری چوبی بساز.

۶ الف) تَطْبُحُ ب) طَبَّ العیونِ

۷ الف) ۲ ب) ۱

۸ الف) نادرست ب) درست

۹ الف) ۱ ب) ۲ ج) ۱

۱۰ الف) $\neq$ [فروختن $\neq$ خریدن] ب) = [هر دو، به معنای «مادر»]

۱۱ الف) کشاورزی کاری مهم برای پیشرفت کشور است. ب) درس امروز پیرامون شغل آینده است.

۱۲ گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

فعل جمله باید خطاب به «أَبَا مَرِيْمٍ = پدر مریم = تو مذکر = أَنْتَ» باشد، پس «تَفْهَمُ» صحیح است.

۱۳ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. معنای گزینه‌ها:

۱) خواهم دانست / ۲ و ۳) کار خواهی کرد، انجام خواهی داد [گزینه ۲، برای مفرد مؤنث مخاطب، گزینه ۳، برای مفرد مذکر مخاطب] / ۳) خواهی دانست.

۱۴ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ۱) أَنْتَ تَطْبُحُ / ۲) أَنْتِ شُرْطِيَّةٌ تَحْفَظِينَ / ۳) أَنَا أَصْنَعُ

۱۵ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ۱) خواهیم رفت / ۲) بالا بردم / ۳) به نظر تو

۱۶ گزینه ۳ پاسخ صحیح است. افعال (تَلْعَبِينَ - سَيَّأَتِي - مَا سَمَحُوا - رَجَعْتُما) با ترجمه هم‌خوانی دارد.

۱۷ گزینه ۲ پاسخ صحیح است. با توجه به «الْيَوْمَ» و «يَا أُخْتِي» فعل مضارع «تَطْبُخِينَ» می‌باشد و تطبیق دارد.

حالت صحیح سایر گزینه‌ها:

۱) أَنَا حَصَدْتُ الزَّرْعَ قَبْلَ أُسْبُوعٍ [فعل ماضی برای قید «قَبْلَ أُسْبُوعٍ» مناسب است.]

۳) أَنْتِ سَتَصْنَعِينَ

۴) أَنَا سَأُخَذِمُ النَّاسَ غَدًا [فعل مضارع مستقبل برای قید «غَدًا: فردا» مناسب است.]

۱۸ گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

مَنْ هُوَ؟ - هُوَ مَمْرُضٌ يَفْعَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ. (او چه کسی است؟ او پرستار است و در کتابخانه کار می‌کند.) (نادرست)

۱۹ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. معنی فارسی عبارت «سَأَلَهُمَا» از آن‌ها خواهم پرسید می‌باشد.

۲۰ گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ۱) معاینه خواهم کرد / ۳) مأموریت اداری / ۴) کلیدهایشان.

۲۱ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. سوفَ يَصْنَعُ: خواهد ساخت / حُساماً قاطعاً: شمشیری بُرنده (تیز) / لذلک: برای آن / اللّاعب: بازیکن / الممتاز: برجسته / فی الرّیاضة: در ورزش (ترکیبی - ترجمه)

۲۲ گزینه ۴ پاسخ صحیح است. برای ضمیر أَنْتِ فعل تجلسین باید آورده شود و برای والذک که غایب است فعل مفرد مذکر غایب یعنی یَجْلِسُ آورده می‌شود.

۲۳ گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

۲۴ گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

- ۱) قَرَأَ، کلمات طبیب: پزشک، مریض: بیمار، ممرض: پرستار با فعل قرا: خواند نامناسب است، نادرست.
۲) نَظَرَ، کلمات طبیب: پزشک، مریض: بیمار، ممرض: پرستار با فعل نظر: نگاه کرد نامناسب است، نادرست.
۳) أَخَذَ، کلمات طبیب: پزشک، مریض: بیمار، ممرض: پرستار با فعل اخذ: گرفت نامناسب است، نادرست.
۴) فَحَصَ، کلمات طبیب: پزشک، مریض: بیمار، ممرض: پرستار با فعل فحص: معاینه کرد، درست.

۲۵ گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

- ۱) خلوانی، کلمه حلوانی: شیرینی فروش، جمله: من مخترع هستم تلفن همراه خواهم ساخت، نادرست.
۲) نجار، کلمه نجار: نجار، جمله: من مخترع هستم تلفن همراه خواهم ساخت، نادرست.
۳) مخترع، کلمه مخترع: مخترع، جمله: من مخترع هستم تلفن همراه خواهم ساخت. درست.
۴) مدرس، کلمه مدرس: معلم، جمله: من مخترع هستم تلفن همراه خواهم ساخت، نادرست.

۲۶ گزینه ۱ پاسخ صحیح است. چون در ابتدای جمله نوشته است: «پدرم به من گفت»، پس باید به دنبال فعل مخاطب بگردیم و چون در آخر جمله واژه‌ی «المستقبل» (آینده) آمده، فعل نمی‌تواند به صورت گذشته باشد. توجه کنید فعل مضارع در معنا می‌تواند به جای فعل آینده بیاید.

۲۷ گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

ترجمه‌ی عبارت سؤال: «پایان (نهایت) عقل، اعتراف به نادانی است.»
مفهوم سؤال با گزینه‌های ۲، ۳ و ۴ متناسب است و با گزینه‌ی ۱) ارتباط مفهومی ندارد. [گزینه‌ی پاسخ می‌گوید: هرکس زیبایی واقعی را درک کند در دیدگاه او قد بلند درخت سرو - یعنی زیبایی ظاهری - زیبایی چندانی ندارد.]

۲۸ گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

درست‌ها: خُلوانی (شیرینی‌فروشی)، خامِسة (پنجم)، مُمَرِّض (پرستار)، نَوافِد (پنجره‌ها)
اشتباه‌ها: آخَر (دیگر)، أَحَبَّ (دوست داشت)، بَلَد (شهر)، رَسائل (نامه‌ها)، فَحَصَ (معاینه کرد)، کُرّة (توپ)

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه متن: «اسم پسر من «فرهاد» است. او دانش‌آموزان در کلاس هشتم است. او ساعت هفت صبح به مدرسه می‌رود و هفت ساعت بعد به خانه بر می‌گردد. او هر روز درس‌هایش را می‌خواند. روزی از او پرسیدم: «هدف از انتخاب شغل چیست؟» گفت: «خدمت کردن به مردم.» زیرا او می‌خواهد در آینده یک پرستار شود و این شغل مهمی برای پیشرفت کشور است.»

ترجمه عبارت: «فرهاد کی از مدرسه به خانه باز می‌گردد؟» در ساعت دو بعدازظهر به خانه برمی‌گردد. با توجه به متن، بعد از «هفت ساعت» به خانه برمی‌گردد، یعنی هفت ساعت بعد از ساعت هفت صبح که می‌شود ساعت دو بعدازظهر.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه «۳»: «در ساعت چهار عصر»

گزینه «۱»: «در ساعت هفت صبح»

گزینه «۴»: «کمی بعد از ساعت یازده»

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت: «هدف فرهاد از انتخاب شغل، آموزش دانش‌آموزان بود.» (نادرست)، زیرا هدف فرهاد (از انتخاب شغل پرستاری) «خدمت به مردم و پیشرفت کشور» بود.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: فرهاد دانش‌آموزی در کلاس هشتم است. (درست)

گزینه «۳»: فرهاد در آینده یک پرستار خواهد شد. (درست)

گزینه «۴»: فرهاد، درس‌هایش را هر روز می‌خواند. (درست)

۱۲	۱	۲	۳	۴
۱۳	۱	۲	۳	۴
۱۴	۱	۲	۳	۴
۱۵	۱	۲	۳	۴
۱۶	۱	۲	۳	۴
۱۷	۱	۲	۳	۴
۱۸	۱	۲	۳	۴
۱۹	۱	۲	۳	۴
۲۰	۱	۲	۳	۴
۲۱	۱	۲	۳	۴
۲۲	۱	۲	۳	۴
۲۳	۱	۲	۳	۴
۲۴	۱	۲	۳	۴
۲۵	۱	۲	۳	۴
۲۶	۱	۲	۳	۴
۲۷	۱	۲	۳	۴
۲۸	۱	۲	۳	۴
۲۹	۱	۲	۳	۴
۳۰	۱	۲	۳	۴